

У Анна
Москва, Россия

**ХАРАКТЕРНЫЕ СИНТАКСИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ОФОРМЛЕНИЯ ВЫСКАЗЫВАНИЯ
В РАМКАХ АНГЛОЯЗЫЧНОГО И РУССКОЯЗЫЧНОГО ПОЛИТИЧЕСКОГО ДИСКУРСА
(на примере современных политических выступлений)**

АННОТАЦИЯ. Вводится понятие «политической моды» — тенденция к росту популярности в течение определенного периода в политических выступлениях некоторых языковых приемов. Предлагается рассмотреть лингвополитическую моду на примере актуальных тенденций синтаксиса политического дискурса. Анализируется использование условных придаточных предложений, синтаксического параллелизма и лозунговых простых предложений в англо- и русскоязычных политических выступлениях. Материалом для исследования стали тексты речи экс-президента США, произнесенной в парке «Грант» (Чикаго), и речи президента РФ В. В. Путина на мероприятии «Молодежь-2030. Образ будущего». Лингвополитическая мода в области синтаксиса связана с арсеналом грамматических средств оформления высказывания, имеющимся в конкретном языке. Так, в английском языке возможно использование условного придаточного предложения для реализации функции общевопросительного предложения (в приведенном примере Барак Обама задается вопросом, сомневается ли кто-нибудь в политических перспективах Америки, и использованием особых грамматических конструкций подчеркивает безосновательность подобных сомнений). В русском языке условное придаточное предложение способно выражать различные модальные смыслы: так, потенциальные условные предложения используются в том случае, если говорящий уверен в последующей реализации преподносимых как потенциальные мер. В большинстве реально-условных предложений предполагаемые допущения имеют характеристики низкой сложности задачи и короткого периода выполнения. Прагматическая семантика подобных высказываний заключается в ближайшее время достичь озвученных целей. Широко используются в политических выступлениях параллельные синтаксические конструкции, позволяющие придать тексту регулярность, усилить воздействие выступления с помощью выстраивания определенного ритма.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: условные предложения; синтаксический параллелизм; простые предложения; политические выступления; политический дискурс; английский язык; русский язык; сопоставительное языкознание.

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРЕ: У Анна, аспирантка кафедры общего и русского языкознания, Государственный институт русского языка им. А. С. Пушкина; 117485, Россия, г. Москва, ул. Академика Волгина, д. 6; e-mail: wuanna1990@gmail.com.

В текстах политических выступлений особое внимание уделяется форме, подбору языковых выражений, приобретают повышенную частотность лозунговые предложения и определенная политическая лексика. Чем шире сфера влияния руководителя, тем выше сложность решаемых им политических задач, поэтому, стремясь усилить эффект политической пропаганды и продемонстрировать широту своей власти, политики все больше внимания уделяют высказыванию как средству достижения политических целей. По мере развития политической лингвистики и углубления изучения политического дискурса формируется понятие, которое можно обозначить термином «политическая мода» — употребление в течение определенного периода определенных языковых выражений, способствующих достижению текущих политических целей и зависящих от аудитории. Как демонстрируют многие политические выступления, современная политическая мода в области синтаксиса в основном заключается в использовании условных придаточных предложений, синтаксического параллелизма и лозунговых простых предложений. В соответствии с этим в данной статье наше внимание будет сфокусировано на этих типах предложения в политических текстах, будут анализироваться грамматически аналогичные высказывания в английском и русском политических дискурсах с целью их сравнения. Данная статья делится на две части: представлены теоретические положения и анализ текстов и типов предложения.

По мнению Г. П. Грайса, язык как средство общения основан на кооперативности в коммуникации [Грайс 1985: 217]. Иначе говоря, общение зависит от двух сторон: говорящего и слушающего. Безусловно, что адресант и адресат являются наиболее важными составляющими коммуникационного треугольника. Кроме того, чтобы достичь цели высказывания, говорящий должен учитывать экстралингвистические факторы, такие как идентичность аудитории и ее социальная характеристика — все это в определенной мере влияет на степень понимания политической речи. Таким образом, ввиду ограничений, накладываемых самоидентификацией слушателей, у говорящего сужается выбор слов и предложений, которые всегда требуют адаптации к разным группам слушающих. Выбор конкретного структурного типа простого и сложного предложения из всего их многообразия обусловлен контекстом и зависит от семантических и стилистических параметров [Розенталь 2011: 353]. Более того, по мнению А. П. Чудинова, при анализе политического дискурса всегда следует учитывать конкретные условия создания и функционирования текстов [Чудинов 2007: 5]. Действительно, слова и типы предложений в тексте речи подбираются говорящим с учетом ситуации общения и аудитории, чтобы обеспечить наиболее полное понимание аудиторией содержания речи. Как отмечает Н. И. Формановская, *коммуникативная ситуация* — это «сложный комплекс внешних условий общения и внутренних со-

стояний общающихся, представленных в речевом произведении — высказывании, дискурсе» [Формановская 2002: 42]. Таким образом, использование разных типов предложения в политическом дискурсе обусловлено как контекстом речи, так и идентификацией аудитории. В последние годы, по мере расширения вариантов самоидентификации адресатов политического дискурса и общего повышения уровня образования, формы языкового выражения в политических выступлениях также становятся все более разнообразными, особое внимание уделяется навыкам профессионального выступления и эффективным риторическим средствам воздействия.

Со структурной точки зрения в публицистическом стиле, особенно в политическом дискурсе, так же как в научном стиле, широко используются сложные синтаксические конструкции. Это связано с тем, что подобные конструкции не только дают возможность полно сформулировать какой-либо тезис, но и помогают развертыванию необходимой аргументации. По нашим наблюдениям, в настоящий момент в текстах политических речей частотное использование условных придаточных предложений и предложений с синтаксическим параллелизмом, а также нарочито простых лозунговых предложений. Обычно условные придаточные предложения в политическом дискурсе демонстрируют стремление адресанта получить от адресатов положительную запланированную реакцию; кроме того, такие высказывания проявляют умения говорящего прогнозировать развитие политических процессов.

Ввиду ограничения условиями, на которые нет возможности повлиять, т. е. идентификацией и моделями поведения аудитории, говорящий старается активнее корректировать контекст с помощью средств выражения, таких как условные предложения, параллельные синтаксические конструкции и другие, чтобы контролировать ситуацию в ходе выступления и обеспечить эффективность речи.

Следует отметить, что в англоязычном политическом дискурсе существует особый случай использования условного придаточного предложения — для реализации функции общевпросительного предложения. Так, когда говорящий намерен усилить эффект выступления за счет демонстрации обратной связи с аудиторией, он использует условное придаточное предложение вместо общевпросительного, как бы спрашивая, реальна ли некая цель, предполагая, что эта цель достижима, и выстраивает дальнейшую логику текста через данное средство выра-

жения. Если синтаксическая структура придаточной части условного предложения усложнена, тем самым говорящий указывает на то, что условия достижения постулируемой им цели сложны или существует несколько целей. Приведем соответствующий пример из выступления Б. Обамы.

1) *If there is anyone out there who still doubts that America is a place where all things are possible; who still wonders if the dream of our founders is alive in our time; who still questions the power of our democracy, tonight is your answer* (Б. Обама) [«Выступление Б. Обамы в парке Грант Чикаго», 04.11.2008].

Процитированное сложноподчиненное предложение было произнесено в самом начале выступления. Выделяется условное предложение и три определительных придаточных, используется стилистическая фигура синтаксического параллелизма, следовательно, намерение субъекта явно выражено и подчеркнуто. Стилистический анализ свидетельствует о том, что слово «*anyone*» связано с параллельными пропозициями трех придаточных предложений с соединительным словом «*who*», а использование синтаксического параллелизма направлено на детализацию и описание упомянутых групп или классов явлений, кроме того, очерчивает сферу действия объекта-референта и четко выражает намерение говорящего. Хотя семантика слова «*anyone*» модифицируется в соответствии с содержанием всего высказывания, данное местоимение употреблено в условном придаточном предложении с союзом «*if*». «*If*» сигнализирует о том, что нечто принято в качестве предварительного условия, так что смысл предложения состоит в отрицании, нереальности описываемого положения дел, т. е. адресанту не хочется, чтобы появились противоположные группы референтных объектов или объектов, которые имеют противоположные интересы.

Подобные синтаксические приемы свойственны и русскому языку, но в специфическом виде. В. В. Путин в своей речи на сессии форума «Молодежь-2030. Образ будущего» тоже употребил условные предложения, и анализ позволяет на этом материале продемонстрировать различия его дискурса и речи американского политика. В Русской грамматике 1980 г. выделяется три типа условных предложений, представляющих действие: 1) как реальное (соответствующее действительности), 2) нереальное (не соответствующее действительности) и 3) потенциальное (соответствие и несоответствие действительности допустимы в равной мере) [Русская грамматика 1980: 566]. Семантические нюансы предложения со

значением потенциальной обусловленности зависят от конкретного контекста [Русская грамматика 1980: 573]. Приведем пример:

2) *Если мы хотим, чтобы эти технологии приобрели массовый характер и чтобы мы реально влияли на сохранение окружающей среды, то нужно, используя все возможности современных технологий и завтрашних, может быть, все-таки делать эту энергию конкурентоспособной* (В. В. Путин) [Сессия «Молодёжь-2030. Образ будущего» [http](http://)].

В данном высказывании использовано потенциальное условное придаточное с союзом «если», также употреблены две параллельные синтаксические конструкции с союзом «чтобы». Хотя корреляты «если» и «то» не имеют специальной семантической нагрузки, высокочастотны и употребляются как стилистически нейтральные, в данном отрывке с их помощью была выражена надежда говорящего, т. е. предполагаемое В. В. Путиным должно быть достигнуто или реализовано в определенное время и при определенных условиях. Таким образом, условное придаточное действительно является потенциальным условным, хотя очевидно, что президент возлагает надежды на новые технологии в энергетике и в то же время надеется, что эти новые технологии будут способствовать экономическому росту, т. е. говорящий имеет уверенность в последующей реализации своего высказывания.

В большинстве реально-условных предложений предполагаемые допущения описывают не самую сложную задачу с коротким периодом выполнения. В политическом дискурсе реально-условные придаточные предложения используются для того, чтобы выделить вполне выполнимую политическую цель. Такое употребление позволяет в определенной степени повысить доверие к правительству со стороны как спонсоров политических партий, так и населения, т. е. данный тип условного придаточного предложения имеет четкую прагматическую направленность, явно выражает субъективное намерение.

Кроме того, стоит учесть, что В. В. Путин в выступлении подчеркивает важность охраны окружающей среды и поиска новых источников энергии. Помимо прочего, стремление самого говорящего и всего общества к улучшению состояния окружающей среды отображает конструкция «мы хотим». Более того, использованы два придаточных предложения с союзом «чтобы», что на семантическом уровне указывает на двойное обязательство Путина в области охраны окружающей среды. Первое предложение со «чтобы» призвано подчеркнуть необходимость

заботы об экологии на национальном уровне путем широкого применения новых энергетических технологий в России. С точки зрения экологии, В. В. Путин выразил желание добиться охраны окружающей среды посредством технического совершенствования, т. е. второе предложение со «чтобы» употребляется для подчеркивания того, что Президент РФ в качестве защитника окружающей среды призывает к недифференцированной и всеобщей защите окружающей среды во имя интересов всего человечества, подчеркивая, что улучшение состояния окружающей среды является конечной и очень важной целью. Таким образом, данное высказывание полезно с точки зрения увеличения политической поддержки В. Путина, в то же время оно может привести к политическому сопротивлению со стороны российских бизнесменов, контролирующей традиционную энергетику.

Итак, различные условные придаточные предложения относятся к одному из частотных в политических выступлениях типов. Приведем примеры:

3) *For if we don't create opportunity for all people, the disaffection and division that has stalled our progress will only sharpen in years to come* (Б. Обама) [Read the full transcript of President Obama's farewell speech [http](http://)].

4) *If I had told you eight years ago that America would reverse a great recession, reboot our auto industry, and unleash the longest stretch of job creation in our history — if I had told you that we would open up a new chapter with the Cuban people, shut down Iran's nuclear weapons program without firing a shot, take out the mastermind of 9-11 — if I had told you that we would win marriage equality and secure the right to health insurance for another 20 million of our fellow citizens — if I had told you all that, you might have said our sights were set a little too high* (Б. Обама) [Read the full transcript of President Obama's farewell speech [http](http://)].

5) *Генная инженерия, которая безусловно даст нам потрясающие возможности в области фармакологии, новых лекарств, изменения человеческого кода, если человек страдает генетическими заболеваниями* (В. В. Путин) [«Молодёжь-2030. Образ будущего», 21.10.2017].

6) *И понятно, что если такие сверхзадачи, сверхамбициозные цели формулируются, то можно заранее быть уверенным в том, что чего-то, может быть, и не удастся сделать* (В. В. Путин) [Съезд партии «Единая Россия» [http](http://)].

Что касается параллельных синтаксических конструкций в политическом дискурсе, то они нацелены на структуризацию текста,

на то, чтобы средствами регулярного ритма и интонации повысить эффективность влияния выступления на слушателей. В экстралингвистическом плане необходимо отметить увеличение политической эффективности речей с данным приемом. Кроме того, параллельные конструкции заставляют аудиторию фиксировать свое внимание на каждой озвучиваемой идее, за счет чего можно добиться политического пропагандистского эффекта, превышающего ожидания самого политика.

Параллельные конструкции широко используются в политических выступлениях. Приведем примеры:

7) *И очень здорово, что нам в России удалось провести — это мероприятие ещё не закончилось, но завершается, правда, — фестиваль. Очень здорово, что удалось провести такое совещание, такую встречу, скажу, почему* (В. В. Путин) [«Молодежь-2030. Образ будущего», 21.10.2017].

8) *Это значит, что человек приобретает возможность влезать в генетический код, созданный или природой, или, люди с религиозными взглядами говорят, Господом Богом. Практические последствия какие из этого могут наступить? Это значит, уже можно это представить, даже не очень теоретически, уже можно практически представить, что человек может создавать человека с заданными характеристиками* (В. В. Путин) [«Молодежь-2030. Образ будущего», 21.10.2017].

9) *It grew strength from the young people who rejected the myth of their generation's apathy, who left their homes and their families for jobs that offered little pay and less sleep; from the not-so-young people who braved the bitter cold and scorching heat to knock on doors of perfect strangers; and from the millions of Americans who volunteered and organised and proved that more than two centuries later a government of the people, by the people, and for the people has not perished from the Earth* (Б. Обама) [«Выступление Б. Обамы в парке Грант Чикаго», 04.11.2008].

10) *I know you didn't do this just to win an election and I know you didn't do it for me* (Б. Обама) [«Выступление Б. Обамы в парке Грант Чикаго», 04.11.2008].

При обсуждении языковой моды на определенные синтаксические конструкции необходимо сказать и об использовании особых простых предложений, которые можно обозначить как лозунгово-императивные. Такие предложения также частотны в выступлениях современных политиков. Отличительные черты таких единиц: краткость, емкость, в ряде случаев запоминаемость,

простая и сжатая структура и грамматическая неполнота, наличие большого числа эмоционально окрашенных слов. Кроме того, поскольку интонация политических выступлений часто повышается к концу, в них нередко встречается декларативное по смыслу восклицательное предложение, отличающееся от обычного декларативного предложения тем, что в большей степени выражает потребность говорящего в поддержке или выражении собственного стремления. Как считает исследователь Б. Аартс [Aarts 2016: 60—61], иногда подобные предложения нельзя переводить буквально, так как, несмотря на императивную форму, они выражают не только жесткую позицию политика, но и его желания и просьбы. Приведем пример:

11) *Yes, we can* (Б. Обама) [«Выступление Б. Обамы в парке Грант Чикаго», 04.11.2008].

Это предложение является названием яркой речи и много раз употреблялось во время соответствующего выступления. Использование модальной частицы «yes» прямо превращает это предложение в слоган в разговорном стиле. Очевидно, что это высказывание за счет краткости и энергичности, а также неоднократного повторения на протяжении речи прямо выражает поощрение целевой аудитории со стороны Б. Обамы и утверждает позитивный статус государственной власти, что направлено на завоевание политического доверия и поддержки. Множественное число местоимения первого лица, используемого в данном высказывании как подлежащее, выбрано не случайно: оно объединяет говорящего со слушателями и в то же время показывает, что в администрации президента царит единство и готовность работать всей командой на решение каких-либо проблем. Б. Обама предлагает лозунг в качестве нового президента, подчеркивая превосходство своего руководства и эффективно формируя собственный политический имидж.

В данном предложении предикатом является слово «can» — субъективный модальный глагол, подчеркивающий позитивный настрой и непреклонную решимость достичь цели. Следует учесть и то, что степень его модальности (возможность) сильнее, чем у глагола «could» или других модальных глаголов. С точки зрения смысла предложения и прагматики, слово «can» намеренно используется без объекта (подразумевается: «мы можем всё»), так что хотя данное предложение и является кратким и простым, даже грамматически недостаточным, содержательно оно сложно, так что демонстрирует идеальное сочетание богатства содержания

и простоты формы в речи. Более того, в предложении проявлена потенциальная объективность, также достигнута комбинация субъективности и объективности (посредством использования местоимения *we*).

Сравним вышеприведенный отрывок с фрагментом речи президента РФ В. В. Путина:

12) *Вместе возьмемся за большую, масштабную работу во имя России* (В. В. Путин) [Владимир Путин выступил на митинге на Манежной площади в Москве <http://kremlin.ru/events/president/news/57084>].

Данное предложение является последним в выступлении В. В. Путина после победы на выборах президента в 2018 г. Отмечается множественное число первого лица глагола «возьмемся», здесь же подчеркнута, что В. В. Путин с народом всегда вместе: глагол «возьмемся» в качестве субъектов действия подразумевает «я и вы», т. е. адресанта и всех слушателей. Кроме того, несмотря на то что словосочетание «во имя России» коротко, оно является сильным и цельным, позволяет В. В. Путину передать высокие чувства, в то же время воздействует на эмоции аудитории, вызывая воодушевление от призыва ко всем (не только присутствующим на митинге) работать на благо общей Родины.

Итак, в данной статье было проанализировано использование условных предложений, параллельных конструкций и особых простых лозунговых предложений в сегодняшних политических дискурсах РФ и США. Доказано, что при выборе, какие простые и сложные предложения использовать, цель высказывания коррелирует с оказываемым им эффектом, находящимся под влиянием таких переменных, как контекст и аудитория. Чтобы

добиться планируемых эффектов высказывания, в политическом дискурсе при отборе и употреблении средств выразительности необходимо учитывать все эти факторы.

ИСТОЧНИКИ

1. Владимир Путин выступил на митинге на Манежной площади в Москве [Электронный ресурс] // Президент России. 2018. 18 марта. URL: <http://kremlin.ru/events/president/news/57084> (дата обращения: 18.03.2018).
2. Сессия «Молодёжь-2030. Образ будущего» [Электронный ресурс] // Президент России. 2017. 21 окт. URL: <http://kremlin.ru/events/president/news/55890> (дата обращения: 21.10.2017).
3. Съезд партии «Единая Россия» [Электронный ресурс] // Президент России. 2017. 23 дек. URL: <http://kremlin.ru/events/president/news/56478> (дата обращения: 23.12.2017).
4. Выступление Б. Обамы в парке Грант Чикаго. The full text of Barack Obama's victory speech [Electronic resource] // Independent. 2008. 5 Nov. URL: <https://www.independent.co.uk/news/world/americas/the-full-text-of-barack-obamas-victory-speech-993008.html> (date of access: 05.11.2008).
5. Read the full transcript of President Obama's farewell speech [Electronic resource] // Los Angeles Times. 2011. 10 Jan. URL: <http://www.latimes.com/politics/la-pol-obama-farewell-speech-transcript-20170110-story.html> (date of access: 10.01.2011).

ЛИТЕРАТУРА

6. Грайс Г. П. Логика и речевое общение // Новое в зарубежной лингвистике. — М.: Прогресс, 1985. Вып. 16: Лингвистическая прагматика. С. 217—237.
7. Паршина О. Н. Российская политическая речь: теория и практика. Изд. 3-е. — М.: URSS, 2012. 232 с.
8. Розенталь Д. Э. Справочник по русскому языку. Практическая стилистика. — М.: Оникс: Мир и образование: Астрель», 2011. 416 с.
9. Русская грамматика. Т. 2. Синтаксис. — М.: Наука, 1980.
10. Формановская Н. И. Речевое общение: коммуникативно-прагматический подход. — М.: Рус. яз., 2002. 216 с.
11. Хазагеров Г. Г., Ширина Л. С. Общая риторика. — Ростов н/Д: Феникс, 1999. 320 с.
12. Формановская Н. И. Речевое общение: коммуникативно-прагматический подход. — М.: Рус. яз., 2002. 216 с.
13. Чудинов А. П. Политическая лингвистика: учеб. пособие. — М.: Флинта, 2007. 254 с.
14. Aarts B. English Syntax and Argumentation. — Shanghai: Shanghai Foreign Language Education Pr., 2016.

Wu Anna

Moscow, Russia

SYNTACTIC PECULIARITIES OF STATEMENTS IN THE FRAMEWORK OF THE ENGLISH-RUSSIAN POLITICAL DISCOURSE (based on contemporary political speeches)

ABSTRACT. *The concept of "political fashion" is introduced, which is defined as the tendency of some language means to become popular in political speeches at a certain period of time. It is proposed to study linguo-political fashion on the basis of the current syntactical trends found in political discourse. Conditional sentences, syntactical parallelism and simple sentences in political speeches in English and in Russian are analyzed. The material for this research consists of the speech in Grant Park (Chicago) by the US ex-president B. Obama and address "Youth 2030. The Image of the Future" pronounced by the Russian President V.V. Putin. Linguo-political fashion in syntax is connected with grammatical means of expression existing in a given language. For instance, in English it is possible to use conditional clause in the function of a general question (Barak Obama asks a question if someone doubts political prospects of the USA and using certain grammatical constructions he underlines futility of such views). In Russian conditional clause may convey different modal meanings: thus potentially conditional sentences are used if the speaker is sure in the fulfillment of the proposed projects. In the majority of conditional sentences assumptions may be interpreted as easy tasks quickly fulfilled. Pragmatic semantics of such statements is in the desire to reach the goals in the nearest future. Parallel syntactic constructions are widely used in political texts; they build regular patterns of such texts and enhance their influence on the listeners with the help of a certain rhythm.*

KEYWORDS: *conditional sentences; syntactic parallelism; simple sentence; political speeches; political discourse; English; Russian; comparative linguistics.*

ABOUT THE AUTHOR: *Wu Anna, Post-graduate Student of Department of General and Russian Linguistics, Pushkin State Russian Language Institute; Moscow, Russia.*

RESOURCES

1. Vladimir Putin vystupil na mitinge na Manezhnoy ploschadi v Moskve [Elektronnyy resurs] // Prezident Rossii. 2018. 18 marta. URL: <http://kremlin.ru/events/president/news/57084> (data obrashcheniya: 18.03.2018).
2. Sessiya «Molodezh'-2030. Obraz budushchego» [Elektronnyy resurs] // Prezident Rossii. 2017. 21 okt. URL: <http://kremlin.ru/events/president/news/55890> (data obrashcheniya: 21.10.2017).
3. S'ezd partii «Edinaya Rossiya» [Elektronnyy resurs] // Prezident Rossii. 2017. 23 dek. URL: <http://kremlin.ru/events/president/news/56478> (data obrashcheniya: 23.12.2017).
4. The full text of Barack Obama's victory speech [Electronic resource] // Independent. 2008. 5 Nov. URL: <https://www.independent.co.uk/news/world/americas/the-full-text-of-barack-obamas-victory-speech-993008.html> (date of access: 05.11.2008).
5. Read the full transcript of President Obama's farewell speech [Electronic resource] // Los Angeles Times. 2011. 10 Jan. URL: <http://www.latimes.com/politics/la-pol-obama-farewell-speech-transcript-20170110-story.html> (date of access: 10.01.2011).

REFERENCES

6. Grays G. P. Logika i rechevoe obshchenie // *Novoe v zarubezhnoy lingvistike*. — M. : Pro-gress, 1985. Vyp. 16 : Lingvisticheskaya pragmatika. S. 217—237.
7. Parshina O. N. Rossiyskaya politicheskaya rech': teoriya i praktika. Izd. 3-e. — M. : URSS, 2012. 232 s.
8. Rozental' D. E. Spravochnik po russkomu yazyku. Prakticheskaya stilistika. — M. : Oniks : Mir i obrazovanie : Astrel', 2011. 416 s.
9. Russkaya grammatika. T. 2. Sintaksis. — M. : Nauka, 1980.
10. Formanovskaya N. I. Rechevoe obshchenie: kommunikativno-pragmaticheskiy podkhod. — M. : Rus. yaz., 2002. 216 c.
11. Khazagerov G. G., Shirina L. S. Obshchaya ritorika. — Rostov n/D : Feniks, 1999. 320 s.
12. Formanovskaya N. I. Rechevoe obshchenie: kommunikativno-pragmaticheskiy podkhod. — M. : Rus. yaz., 2002. 216 c.
13. Chudinov A. P. Politicheskaya lingvistika : ucheb. posobie. — M. : Flinta, 2007. 254 s.
14. Aarts B. English Syntax and Argumentation. — Shanghai : Shanghai Foreign Language Education Pr., 2016.